馬車得意

CKWX電台馬仔車之夜

參觀十一月十日晚馬仔車賽可有機會贏得
C.P.AIR 航空公司雙人機票往迷人之RENO
你可能是幸運者，當晚7:15pm開賽.

CLOVERDALE RACEWAY
NINTH EXCITING SEASON
October 17, 1983 to April 7, 1984
For Information Phone 576-9141.

徵婚啓事

[illegible]年約卅五歲左右能助理[illegible]務女性，先友後婚有意請來信並付近照函P.O. BOX 3194 VANCOUVER B.C. V6B 絕對守密。V6B 3Z6

姑媽代侄女徵友

實徵女廿五歲，十九歲，中學畢業勤力及老實，徵求無不良之嗜好男友。電話：254·3465

誠徵女友

華加籍男卅六歲，有事業，無不良嗜好，誠徵十九歲以上女士爲友。請寄簡歷電話近照。P.O.BOX 2468 JASPER ALTA. T0E 1E0

請帮厨兼炒鑊

有意者請到車梨域埠 8580 YOUNG ST. SOUTH 面議或自費電話：112·792·9191洽。

請住家女工一名

年齡廿至四十歲，包食不包住，每星期做五日，欲知詳情請上午九至下午五時電話253·1551與馬生洽

新餐館請厨師

新意大利餐館，宜厨師多名，分班工作，應徵者，需有經驗及懂英語。TOM洽。電話980·3024

FRESH AIR TOUR
輕歌喚早晨旅遊部

溫哥華·片打東街一三一號號
131 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

電話：669-5140

* 廸斯尼樂園，三藩市，拉斯維加斯，李糯，墨西哥邊境等拾日遊。
出發日期：十二月十七日，十二月廿四日·
費用：$288元起至$478元止
* 日本、台灣、香港觀光團
出發日期：1984年一月廿四日
費用：由$1395元起·
* 東南亞十五日遊·
出發日期：十二月廿五日·
費用：由$1818元起·
* 中國觀光團　* 歐洲觀光團
每月均有團出發

◀代售各國廉價機票▶
各團均直接主辦，華人領隊

沙省餐館請人

西餐頭厨一名要有實際經驗，炒鑊數名，厨房打雜數名，待遇從優。自費電話：112·306 7646700 彭祖接洽。

牛仔褲廠招請

欵紙樣師傅一名，要有工作經驗，能講普通英語，男女均可，有意請電話：682·8487·

請經驗中西厨

宜經驗中西厨一名，包食住六時後請自費電話：403·624·1048

夜班熟手女企枱

餐館請夜班熟手女企枱，有意者請到喜士定東街二〇六〇號面議。

埠仔請人

請女性業務助理，月薪千三須有餐館工作經驗，包食住有意請到緬街525號與陳先生洽。

皮衣廠請車衣

需有經驗車皮衣女工及車衣女工，有意者請到347W WATER（水街）三樓面洽。

請人

欵底拖鞋廠請技工一名能做棺鞋及上底補水工作爲適合有意請與鄧先生接洽 電話：321·3615

牛仔褲廠招請

熟手單雙針，要有兩年工作經驗，自己工，有意請到水街164號五樓面洽。

果瀝出讓

二埠果瀝日營三百，租五百前鋪後居，兩年餘約價一萬九，另點貨。電話：521·1121

工業區餐館出讓

每日二時後面議。1869 POWELL ST.

菓菜舖廉讓

新設備，在本拿比栢文區，地點旺，批期長，極有前途業主自售。電話：430·4222

中西餐館割讓

中西餐館有烈酒牌兼外賣，位於市中心生意穩定，生財用具齊全，本埠氣候適合華人定居落業，有意請電馬炳112·493·5108

埠仔餐館平讓

KAMLOOPS埠仔中西餐館平讓，座位六十五，淡酒牌，位於購物商場，該區獨市，有意請自費電話：579·9487李洽。

干洗衣鋪出讓

西區，地點旺，前鋪後居租金四百廿二元，宜夫婦經營店主經營卅年現退休出讓，價五萬餘元。請電馬先生FRANK MA·公司：876·8841 住家：261·1585

雜貨鋪生意出讓

地點好，生意好，有得住，有發展，適合家庭式經營。有意者請電話：433·5924

生意出讓

位於緬街旺區海鮮肉食店兼中西雜貨，設備一流，有潛力可做批發，店主因有他業不能兼顧，開價三萬餘。請電：六八五－九二六五或：八七九－九零一三

唐西餐館出讓

投資移民好機會，位於低陸平原發展最速地區。請電：464·2012李先生洽。

裁縫店出讓

位喜士定街裁縫店，生意穩定，租平及樓上可出租，價四千五。電早254·8611·晚251·6243

枱椅，案檯櫃，
各式舊傢俬
討價有還價
每日上午九時至下午五時辦公。星期六上午十時至下午三時辦公。
1148 HOMER ST·
電話：689 7237

劉富
專接裝修，油漆，土木工程。地址：636 E 14 AVE 新電話：879·4389

域多利譚公爺廟

位於域多利唐人埠，一七三三GOVERNMENT ST 上午九時至下午四時開放，歡迎僑胞光臨。（逢星期一下午休息）。

何家權

卅五年經驗
鋼琴修理調音
電話：299·2586

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二－一〇三九　八七六－一壹一二

GINA

3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

掌相家及顧問

樸克牌－掌紋·TAROT－生日數字·能幫助解答戀愛－婚姻－健康及事業之一切疑問，保證守秘。位於Marine DR.&MAIN ST.街角 電話：324·1953

RICHARD M. WENNER 律師樓

● 個人損傷　● 樓宇地產
● 刑事法律　● 商業法例
● 交通犯規　● 遺　　產

500室999號百老滙西街
Suite 500-999 W. Broadway
Telephone (604) 736-8575

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
伊雲士暨高仕登律師樓

GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協辦工商投資，移民。歷年成績佔全省同業首位。現擴兼辦買賣契約，家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎各界諮詢。

想借錢？

聯邦（政府）商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 DUNSMUIR STREET
VANCOUVER B.C. 681-7484

本銀行爲聯邦政府企業公司之一，提供五年固定利息長期貸款，協助：
▲購買樓宇，商場，廠房，機械及各種生財器具等。
▲開辦新生意，購買或擴展現成生意，或發展荒地等。
▲增加生意活動資金，存貨，或將存動利息短期貸款改爲固定利息長期貸款等，或減低應付之帳項等。
▲並附設：小型生意顧問，商業管理訓練班及免費商業諮詢等服務。詳情請與本人聯絡
貸款部 黃國裕啓 RICHARD WONG

標記洗地毯

專潔洗各種地毯，洗窗門，洗梳化，洗石米牆，價格特平，晚六時後電話二五三·五六七二

私家裁剪招收學員

日班每星期上課二天，每日三小時，每月學費45元
日班每星期上課四天，每日三小時，每月學費90元
夜班每星期上課二晚，每晚二小時，每月學費30元
夜班每星期上課四晚，每晚二小時，每月學費60元
上課時間　日班：中午一點至四點　夜班：七點半至九點半
教授全科男女西裝及女中裝
用廣東語，國語，潮洲語講解　惠堅女士任教
有意者請來電：874-5519

哀謝

先嚴春欽號廣維雷公府君之喪經於十一月二日下午一時假座固連喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子鈞銳媳婦劉氏
男孫介夫介山介正
女孫宛因博慈
同叩謝
厚惠芳名恕不臚列祈爲見諒

計告

先嚴林光宇智湧翁新會沙堆人不幸於十一月六日中午十二時以心臟病突發延醫東華藥石無靈逝世於中央醫院積閏享壽六十有七歲不孝達權隨侍在側親視含殮遵禮成服並定本月十四日下午二時假座十一街東三〇六號孟碧山殯儀館舉行葬禮出殯歸土卜葬於科斯蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此計

聞

未亡人蔣珠仲
孤子達樺媳伍佩瑞
達榮　達振
孫女依雯
仝泣告

哀謝

先嚴百運字梅衍黃公府君之喪經於十一月四日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙各宗親戚友鄉黨世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

蕀人黃國光愛蓮等同叩謝
厚惠芳名恕不臚列祈爲見諒

哀謝

先嚴池廣諱崇凱關公府君之喪已於十月二十日下午一時假座固連喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙關隴西堂代爲辦理喪禮並蒙各宗親戚友世誼惠送花圈賻

文華花店
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
TEL. 687-9605　681-0030

本店常備鮮花，四季盆栽，新設計結婚花球，花圈花籃，花牌襟花，歡迎僑胞光顧

墓地預先出售

未雨綢繆，科士蘭及海景紀念公園（FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARK'S）爲私人永遠墳場，現有墓地及紀念碑預先出售，專爲華人僑胞服務。免費詢問及安排參觀，

土地安葬夫婦兩人，省回二百五十元
供應有限，詳情請即至電查詢·
電話：873·8236　向
張崖西先生 JAMES CHEUNG聯絡

謝

儀白馬素車親臨執紼送殯高誼隆情歿存均感謹此哀
未亡人謝秀艷
孤子喜雅媳葉梅芳
仕偉媳ELLEN KNIGHT
仕俊媳LYNN HACKRON
孤女「如玲」適司徒
美愛婿簡長殷
男孫家雄
女孫家雯
外孫司徒偉雄
胞弟「濯廣」弟婦謝氏
「奕廣」弟婦伍氏
「財廣」
胞妹月娥妹丈吳英山
侄炎照侄婦黃氏
內外侄數十名在大陸
同叩謝

哀謝

先嚴周維銓號瑞鐘廣東開平茅岡下洞福星里人痛於一九八三年十月十四日積閏享壽八十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服並於十月十八日假座點問頓市柏殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於四珠網墳場叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈幫忙喪事并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人關美月
孤子秉樞媳關寶鳳
孤女【金英】
男孫偉林
孫女愛嫦孫壻黃述洲
孫女愛娥孫壻鍾志強
孫女秀梅
外曾孫男鍾家寶
外曾孫女黃秋賢秋玲
東海　西海
同叩謝

惠送賻儀花圈親友芳名恕不盡錄

（賻儀）孫壻黃述洲合家一千元，黃廣昌姻親合家三百元，關舉俊夫人合家一百元，周耀明合家二十元，伍伯熙合家四十元，周國贊合家廿元，黎周雪清十元，周瑞振十元，周志森夫婦廿元，馬華樹合家十元，馬瑞瑞五元，馬振歐五元，馬昌邦五元。

（花圈）黃述洲孫壻，鍾志強孫壻，黃廣昌姻親，亥潤民，周瑞富，周瑞強，周炳鉌，黃竹賢，黃元志，黃榮許，李鼎，周梓灼，關瑞佐，周均灼，甄炯鑑，杜耀欣，李羨晃，黃丁炳，周新燦，周耀玲，周同杜，梁偉強，馬廣裕，周耀明，周連高，周超想，（以上合家）余如鴻，周壽彭，周壽山，周瑞迪，周壽年，周勝瑞，周偉亮，KEN CHOW & FAMILY. HUGH JOE & FAMILY STAFF OF CALDER LIBRARY. DEL APARTMENT & STAFF 素車隨送恕不備載。

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

暗市黨殯儀舘
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街

往嚐世外甘甜

盡享人間福祿

● 寬大禮堂　● 免費停車
● 棺木山地　● 包辦一切
● 服務週到　● 價錢公道
● 任何宗教儀式不拘

除辦理殯葬事宜外，爲未雨綢繆，更可代爲預購他日所必需之理想墓地，銅牌等，歡迎垂詢。
請與華人經理
李顯理
雲　龍　二君接洽

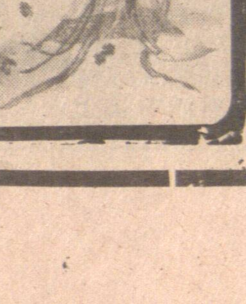
好路花舖

GOODWAY MARKET
4033 CAMBIE ST.VANCOUVER B.C.
電話：874-3723
歡迎光顧新計花圈花牌設計結婚花球四季時花
價錢公平

Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂多種儀式收費公道各式棺木豐儉隨意免費車場供客使用
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
爲僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

榮僑花舖
Louie's Florist

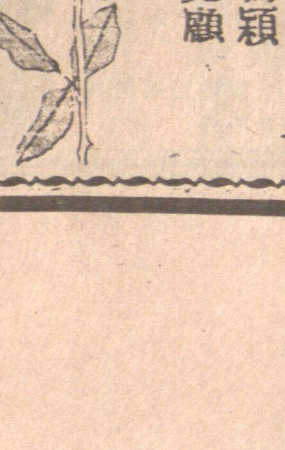
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C.V6A 1P3 喜士定東街三七一號
683-5124



本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

金巴倫花舖
Cumberland Florist

7715 Cumberland St.
Burnary, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732



四季時花 結婚花球 長生花圈 花籃花牌 設計新穎 歡迎光顧
黃甘聯主理

月蓮花舖
LISA FLORIST

3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：片打街東一二一號 芸生

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花花世界 花樣美觀